

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta  
Agencija za odgoj i obrazovanje  
Hrvatsko društvo klasičnih filologa  
Institut Latina & Graeca



ZAPORKA NATJECATELJA:

--	--	--	--	--	--

## ŽUPANIJSKO NATJECANJE IZ LATINSKOG I GRČKOG JEZIKA

u kategoriji

**GRČKI JEZIK**

za

**OSNOVNE ŠKOLE**

Ostvareni i maksimalni broj bodova:

I. Prijevod:

	30
--	----

II. Gramatika:

	15
--	----

III. Civilizacija:

	15
--	----

**Ukupni broj bodova:**

	60
--	----

Članovi državnog povjerenstva:

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

Škola i mjesto održavanja natjecanja: \_\_\_\_\_

Županija: \_\_\_\_\_

**23. travnja 2021.**

## I. PRIJEVOD

Prevedi tekst uz pomoć rječnika i komentara.

*Bez Ahileja Grci trpe velike gubitke. Trojanci dolaze do samog grčkog bedema. Sve to promatra i Ahilej koji se sam ne vraća u boj, ali ipak šalje pomoć.*

Ἀχιλλεύς<sup>1</sup> τὴν ὀργήν<sup>2</sup> ἀποτίθεται<sup>3</sup> καὶ τὴν Βρισηίδα<sup>4</sup> κομίζεται<sup>5</sup>. Καὶ πανοπλία αὐτῷ κομίζεται<sup>6</sup> παρὰ<sup>7</sup> Ἥφαιστου<sup>8</sup>, καθοπλιζόμενος<sup>9</sup> ἐπὶ<sup>10</sup> τὸν πόλεμον ἐξέρχεται, καὶ συνδιώκει τοὺς Τρῶας<sup>11</sup> ἐπὶ<sup>12</sup> τὸν Σκάμανδρον<sup>13</sup>, καὶ ἐκεῖ πολλοὺς ἀναιρεῖ<sup>14</sup>. Ἀχιλλεύς Ἔκτορα<sup>15</sup> ἐκ<sup>16</sup> μονομαχίας<sup>17</sup> ἀναιρεῖ καὶ ἐξάπτων αὐτοῦ τὰ σφυρὰ, ἐκ<sup>18</sup> τοῦ ἄρματος σύρων<sup>19</sup> ἐπὶ<sup>20</sup> τὰς ναῦς παραγίνεται. Καὶ θάπτει Πάτροκλον<sup>21</sup> καὶ ἐπ<sup>22</sup> αὐτῷ ἀγῶνα<sup>23</sup> τίθησιν<sup>24</sup>, ἐν<sup>25</sup> ᾧ νικᾷ ἵπποις<sup>26</sup> Διομήδης<sup>27</sup>, Ἐπειὸς<sup>28</sup> πυγμῇ<sup>29</sup>, Αἴας<sup>30</sup> καὶ Ὀδυσσεύς<sup>31</sup> πάλῃ<sup>32</sup>. Μετά<sup>33</sup> δὲ τὸν ἀγῶνα παραγινόμενος Πρίαμος<sup>34</sup> πρὸς<sup>35</sup> Ἀχιλλέα<sup>36</sup> λυτροῦται<sup>37</sup> τὸ Ἔκτορος σῶμα καὶ θάπτει.

## KOMENTAR:

<sup>1</sup> Ἀχιλλεύς, ἔως, ὁ – Ahilej

<sup>2</sup> ὀργή, ἥς, ἡ – srdžba

<sup>3</sup> ἀποτίθεμαι (+ ak.) – okaniti se (čega)

<sup>4</sup> Βρισηίς, ἰδος, ἡ – Briseida

<sup>5</sup> κομίζομαι – ponovno dobiti

<sup>6</sup> κομίζομαι – biti dopremljen

<sup>7</sup> παρὰ + gen. – od

<sup>8</sup> Ἥφαιστος, ου, ὁ – Hefest

<sup>9</sup> καθοπλίζω – naoružavati

<sup>10</sup> ἐπὶ + ak. – u (kamo?)

<sup>11</sup> Τρῶες, Τρώων, οἱ – Trojanци

<sup>12</sup> ἐπὶ + ak. – do (kamo?)

<sup>13</sup> Σκάμανδρος, ου, ὁ – Skamandar

<sup>14</sup> ἀναιρέω – ubiti

<sup>15</sup> Ἔκτωρ, ορος, ὁ – Hektor

<sup>16</sup> ἐκ + gen. – u

<sup>17</sup> μονομαχία, ας, ἡ – dvoboj

<sup>18</sup> ἐκ + gen. – s, sa (nečega)

<sup>19</sup> σύρω – vući

<sup>20</sup> ἐπὶ + ak. – k, ka, do (kamo?)

<sup>21</sup> Πάτροκλος, ου, ὁ – Patroklo

<sup>22</sup> ἐπ' = ἐπὶ + dat. – za

<sup>23</sup> ἀγών, ῶνος, ὁ – natjecanje, igre

<sup>24</sup> τίθημι – prirediti

<sup>25</sup> ἐν ᾧ = na kojem (na kojima); odnosi se na ἀγῶνα

<sup>26</sup> ἵπποις ... πυγμῇ ... πάλῃ ... – kod prijevoda dodaj „u ..., u ..., u ...“ + lok.; ἵπποι – utrka konjima

<sup>27</sup> Διομήδης, ους, ὁ – Diomed

<sup>28</sup> Ἐπειός, οὔ, ὁ – Epej

<sup>29</sup> πυγμή, ἥς, ἡ – šakanje

<sup>30</sup> Αἴας, αντος, ὁ – Ajant

<sup>31</sup> Ὀδυσσεύς, ἔως, ὁ – Odisej

<sup>32</sup> πάλῃ, ἥς, ἡ – hrvanje

<sup>33</sup> μετά + ak. – poslije, nakon

<sup>34</sup> Πρίαμος, ου, ὁ – Prijam

<sup>35</sup> πρὸς + ak. – k, ka, prema

<sup>36</sup> Ἀχιλλεύς, ἔως, ὁ – Ahilej (ak. jd. Ἀχιλλέα)

<sup>37</sup> λυτροῦμαι – otkupiti

maks. 30

[illegible]

**II. GRAMATIKA**

1. Odredi službu riječi **ὄργην** u rečenici *Ἀχιλλεύς τὴν ὄργην ἀποτίθεται καὶ τὴν Βρισηίδα κομίζεται...* Zaokruži slovo ispred točnog odgovora.

- a) subjekt
- b) izravni objekt
- c) priložna oznaka mjesta

	maks. 1
--	---------

2. Odredi službu riječi **ἐξέρχεται** u rečenici *... καθοπλιζόμενος ἐπὶ τὸν πόλεμον ἐξέρχεται...* Zaokruži slovo ispred točnog odgovora.

- a) izravni objekt
- b) predikat
- c) imenski atribut

	maks. 1
--	---------

3. Odredi službu riječi **Ἀχιλλεύς** u rečenici *Ἀχιλλεύς Ἑκτορα ἐκ μονομαχίας ἀναιρεῖ...* Zaokruži slovo ispred točnog odgovora.

- a) neizravni objekt
- b) izravni objekt
- c) subjekt

	maks. 1
--	---------

4. Odredi službu izraza **μετὰ ἀγῶνα** u rečenici *Μετὰ δὲ τὸν ἀγῶνα παραγινόμενος Πρίαμος πρὸς Ἀχιλλέα λυτροῦται...* Zaokruži slovo ispred točnog odgovora.

- a) neizravni objekt
- b) izravni objekt
- c) priložna oznaka (vremena)

	maks. 1
--	---------

5. Kako oblik *ἀποτίθεται* glasi u 3. l. jd. imperfekta mediopasivnog? Zaokruži slovo ispred točnog odgovora.

- a) ἀπετίθετο
- b) ἀποτίθενται
- c) ἀπετίθεσαν

	maks. 1
--	---------

6. Sljedeće imenice iz teksta prebačene su u isti padež u suprotnom broju. Zaokruži TOČNO ili NETOČNO uz tvrdnju.

a) πόλεμον - πόλεμοι	TOČNO / NETOČNO
b) σφυρά - σφυρόν	TOČNO / NETOČNO
c) ἄρματος - ἄρμασιν	TOČNO / NETOČNO
d) ἄγωνα - ἄγῶνας	TOČNO / NETOČNO
e) ἵπποις - ἵππου	TOČNO / NETOČNO

	maks. 5
--	---------

7. Glagolski oblik ἐξέρχεται iz teksta je (zaokruži slovo ispred točnog odgovora):

- a) 3. l. jd. ind. prez. mp.  
b) N. mn. ptcp. prez. akt.  
c) 3. l. mn. ind. prez. mp.

	maks. 1
--	---------

8. Glagolski oblik συνδιώκει iz teksta je (zaokruži slovo ispred točnog odgovora):

- a) 3. l. jd. ind. prez. akt.  
b) 2. l. jd. impf. mp.  
c) N. jd. ptcp. prez. akt.

	maks. 1
--	---------

9. Glagolski oblik ἀναιρεῖ iz teksta je (zaokruži slovo ispred točnog odgovora):

- a) N. mn. ptcp. prez. akt.  
b) 3. l. jd. ind. prez. akt.  
c) inf. prez. mp.

	maks. 1
--	---------

10. Glagolski oblik τίθησιν iz teksta je (zaokruži slovo ispred točnog odgovora):

- a) N. jd. ptcp. prez. akt.  
b) 3. l. jd. ind. prez. akt.  
c) inf. prez. akt.

	maks. 1
--	---------

11. Glagolski oblik νικᾷ iz teksta je (zaokruži slovo ispred točnog odgovora):

- a) inf. prez.  
b) 3. l. mn. impt. prez.  
c) 3. l. jd. ind. prez. akt.

	maks. 1
--	---------

	maks. 15
--	----------

**III. CIVILIZACIJA**

1. Čega se Ahilej okanio u tekstu?  
Zaokruži slovo ispred točnog odgovora.

- a) srdžbe
- b) ratovanja
- c) kuhanja

	maks. 1
--	---------

2. Briseida je kći...  
Zaokruži slovo ispred točnog odgovora.

- a) svećenika Hrisa.
- b) kralja Briseja.
- c) vrača Kalhanta.

	maks. 1
--	---------

3. Hris je svećenik boga...  
Zaokruži slovo ispred točnog odgovora.

- a) Hefesta.
- b) Aresa.
- c) Apolona.

	maks. 1
--	---------

4. Tko je Ahileju donio oklop i oružje od Hefesta?  
Zaokruži slovo ispred točnog odgovora.

- a) Hekaba
- b) Briseida
- c) Tetida

	maks. 1
--	---------

5. Skamandar je...  
Zaokruži slovo ispred točnog odgovora.

- a) bog planine.
- b) bog otoka.
- c) bog rijeke.

	maks. 1
--	---------

6. Gora pored Troje zove se...  
Zaokruži slovo ispred točnog odgovora.

- a) Ida.
- b) Olimp.
- c) Dikta.

	maks. 1
--	---------

7. Zaokruži TOČNO ili NETOČNO uz tvrdnju.

a) Hefesta je othranila Tetida.

TOČNO / NETOČNO

b) Hera se u ratu borila na strani Trojanaca.

TOČNO / NETOČNO

c) Posejdon se u ratu borio na strani Grka.

TOČNO / NETOČNO

d) Odisej je u tekstu pobijedio u utrci konjima.

TOČNO / NETOČNO

e) Ahilej je u tekstu Hektora vukao za ruke.

TOČNO / NETOČNO

f) Na sredini Ahilejevog štita nalazila se zemlja, valovito more, nebo sa suncem, mjesecom i svim zvijezdama.

TOČNO / NETOČNO

	maks. 6
--	---------

8. Dvoboj Hektora i Ahileja odvio se...

Zaokruži slovo ispred točnog odgovora.

a) kod zidina Troje.

b) kod ahejskih lađa.

c) na Peloponezu.

	maks. 1
--	---------

9. Prijama je, kada je išao otkupiti Hektorovo tijelo, kao zaštitnik do Ahileja pratio...

Zaokruži slovo ispred točnog odgovora.

a) Apolon.

b) Hefest.

c) Hermo.

	maks. 1
--	---------

10. Kada je razgovarao s Ahilejem, Prijam ga je podsjetio na njegovog oca...

Zaokruži slovo ispred točnog odgovora.

a) Atreja.

b) Peleja.

c) Odiseja.

	maks. 1
--	---------

	maks. 15
--	----------

## RJEŠENJA

## I. PRIJEVOD

Ἀχιλλεύς ... ἀποτίθεται	Ahilej se okani	1
τὴν ὀργήν	srđžbe	1
καὶ τὴν Βρισηίδα κομίζεται.	i ponovno dobi Briseidu.	1
Καὶ πανοπλία αὐτῷ <sup>1</sup> κομίζεται	I oružje mu <sup>1</sup> je dopremljeno	2
παρὰ Ἥφαιστου,	od Hefesta,	1
καθοπλιζόμενος	naoružavajući se	1
ἐπὶ τὸν πόλεμον	u rat	1
ἐξέρχεται,	kreće	1
καὶ συνδιώκει	i proganja	1
τοὺς Τρῶας	Trojance	1
ἐπὶ τὸν Σκάμανδρον,	do Skamandra,	1
καὶ ἐκεῖ πολλοὺς ἀναιρεῖ.	i ondje mnoge ubija.	1
Ἀχιλλεύς Ἑκτορα	Ahilej Hektora	1
ἐκ μονομαχίας ἀναιρεῖ	ubija u dvoboju	1
καὶ ἐξάπτων	i privezujući	1
αὐτοῦ τὰ σφυρὰ	njegove gležnjeve	1
ἐκ τοῦ ἄρματος	s kola	1
σύρων	vukući	1
ἐπὶ τὰς ναῦς	k lađama	1
παραγίγνεται.	približava se.	1
Καὶ θάπτει Πάτροκλον	I sahranjuje Patrokla	1
καὶ ἐπ' αὐτῷ	i za njega	1
ἀγῶνα τίθουσιν,	priređuje igre,	1
ἐν ᾧ νικᾷ ἵπποις Διομήδης,	na kojima u utrci konjima pobjeđuje Diomed,	1
Ἐπειὸς πυγμῇ,	u šakanju Epej,	1
Αἴας καὶ Ὀδυσσεὺς πάλῃ.	u hrvanju Ajant i Odisej.	1
Μετὰ δὲ τὸν ἀγῶνα	Poslije igara,	1
παραγινόμενος Πρίαμος πρὸς Ἀχιλλέα	Prijam pridolazeći (k) Ahileju	1
λυτροῦται τὸ Ἑκτορος σῶμα καὶ θάπτει.	otkupljuje Hektorovo tijelo i sahranjuje (ga).	1

Prijevod: 30

## II. GRAMATIKA

1. b); 2. b); 3. c); 4. c); 5. a)

5

6. a) NETOČNO; b) TOČNO; c) NETOČNO; d) TOČNO; e) NETOČNO

5

7. a); 8. a); 9. b); 10. b); 11. c)

5

Gramatika: 15

## III. CIVILIZACIJA

1. a); 2. b); 3. c); 4. c); 5. c); 6. a);

6

7. a) TOČNO; b) NETOČNO; c) TOČNO; d) NETOČNO; e) NETOČNO; f) TOČNO

6

8. a); 9. c); 10. b)

3

Civilizacija: 15

Ukupno: 60